

CÔNG TY TNHH
TRIBECO BÌNH DƯƠNG

Số: 02/2025/NGK-CV

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tp Hồ Chí Minh, ngày 03 tháng 11 năm 2025

V/v: Xin cập nhật thêm nhà sản xuất

Kính gửi: Sở An toàn Thực phẩm Thành phố Hồ Chí Minh

Lời đầu tiên, Công ty TNHH Tribeco Bình Dương xin gửi lời chào trân trọng nhất tới Quý Cơ quan!

Công ty TNHH Tribeco Bình Dương (mã số doanh nghiệp: 3702023469), trụ sở: Số 8 đường số 11, khu công nghiệp Việt Nam – Singapore, Phường An Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Do nhu cầu đa dạng nguồn cung cấp sản phẩm từ các nhà sản xuất khác nhau nên Công ty chúng tôi làm công văn này xin báo cáo đến Quý cơ quan về việc cập nhật thêm nhà sản xuất như sau:

STT	Nội dung cập nhật	Thông tin cũ	Thông tin mới
1	Nhà sản xuất	Guangzhou President Enterprises Corp Địa chỉ: No. 788, Kangnan Road, Nangang Town, Huangpu District, Guangzhou City, China.	Guangzhou President Enterprises Corp (Mã: GZ) Địa chỉ: No. 788, Kangnan Road, Nangang Town, Huangpu District, Guangzhou City, China. Zhanjiang Ton Yi Industrial Co., Ltd (Mã: ZJ) Địa chỉ: No. 1, Henger Rd, Lingbei Industrial Bases, Suixi County, Zhanjiang City, Guangdong Province, China.

Do có ảnh hưởng đến nội dung Bản tự công bố sản phẩm, nhãn phụ hàng hóa nên Công ty chúng tôi làm công văn này xin báo cáo đến Quý cơ quan về việc cập nhật trên. Bản tự công bố sản phẩm cập nhật thêm nhà sản xuất bao gồm:

STT	Tên sản phẩm	Số tự công bố	Ngày tự công bố
1	Uni president - Hồng trà đá vị chanh	15-NGK/TRIBECO BÌNH DƯƠNG/2025	11/09/2025

Chúng tôi cam kết không có sự thay đổi về tên sản phẩm, xuất xứ, thành phần cấu tạo và các thông tin khác đã công bố.

Vậy bằng công văn này, Công ty TNHH Tribeco Bình Dương kính mong Quý Cơ quan xem xét, tiếp nhận thông tin cập nhật này, tạo điều kiện cho Công ty kinh doanh theo luật định.

Xin trân trọng cảm ơn!

Nơi nhận:

- Như trên;
- Tổ chức, cá nhân liên quan;
- Lưu: RD

CÔNG TY TNHH TRIBECO BÌNH DƯƠNG



TỔNG GIÁM ĐỐC

DAI ZHI LIN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 15-NGK/TRIBECO BÌNH DƯƠNG/2025

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH Tribeco Bình Dương

Địa chỉ: Số 8 đường số 11, khu công nghiệp Việt Nam - Singapore, Phường An Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 0650 3768 780

Fax: 0650 3766 149

E-mail: hcns.bd@tribeco.com.vn

Mã số doanh nghiệp: 3702023469

Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: Công ty không thuộc diện cấp Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm theo Điều 12 Nghị định 15/2018/NĐ-CP *Quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật An toàn thực phẩm* (Công ty đã được cấp Giấy chứng nhận FSSC 22000).

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **UNI PRESIDENT – HỒNG TRÀ ĐÁ VỊ CHANH**

2. Thành phần: Nước, đường HFCS, đường, lá hồng trà (1,2 g/l), chất điều chỉnh độ acid (330, 296, 331(iii)), bột hồng trà hòa tan, cốt chanh cô đặc (0,1 g/l), chất ổn định (452(i)), chất làm dày (414), chất chống oxy hóa (316), hương liệu (hồng trà, chanh) giống tự nhiên.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 12 tháng kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất và mã số nhà sản xuất xem trên nắp hoặc thân chai (năm/ tháng/ ngày).

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói:

+ Đóng chai với thể tích thực ở 20 °C: 500 ml, 1 L hay theo nhu cầu của thị trường.

+ Đóng thùng với thể tích thực ở 20 °C: 7,5 L (15 chai x 500 ml); 8 L (8 chai x 1 L) hay theo nhu cầu của thị trường.

- Chất liệu bao bì: Chai PET, nắp PE. Bao bì đạt chất lượng trong thực phẩm.



5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

GUANGZHOU PRESIDENT ENTERPRISES CORP (Mã: GZ)

Địa chỉ: No. 788, Kangnan Road, Nangang Town, Huangpu District, Guangzhou City, China.

ZHANJIANG TON YI INDUSTRIAL CO., LTD (Mã: ZJ)

Địa chỉ: No. 1, Henger Rd, Lingbei Industrial Bases, Suixi County, Zhanjiang City, Guangdong Province, China.

Xuất xứ: Trung Quốc

Mã số nhà sản xuất: Xem bên cạnh ngày sản xuất.

III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm hoặc mẫu nhãn sản phẩm dự kiến)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- QCVN 6-2:2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm đồ uống không cồn.
- Tiêu chuẩn sản phẩm của nhà sản xuất số: 15-NGK/TBCBD/2025 và các văn bản quy phạm pháp luật liên quan đến việc đảm bảo an toàn thực phẩm theo quy định hiện hành.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 03 tháng 11 năm 2025

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



DAI, ZHILIN



NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

UNI PRESIDENT - HỒNG TRÀ ĐÁ VỊ CHANH

Thành phần: Nước, đường HFCS, đường, lá hồng trà (1,2 g/l), chất điều chỉnh độ acid (330, 296, 331(iii)), bột hồng trà hòa tan, cốt chanh cô đặc (0,1 g/l), chất ổn định (452(i)), chất làm dày (414), chất chống oxy hóa (316), hương liệu (hồng trà, chanh) giống tự nhiên.

Giá trị dinh dưỡng trung bình trong 100 ml:

Năng lượng: 40 kcal

Carbohydrat: 9,9 g

Đường tổng số: 9,8 g

Natri: ≤ 28 mg

Thể tích thực ở 20 °C: 1 L

Hạn sử dụng: 12 tháng kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất và mã số nhà sản xuất xem trên nắp hoặc thân chai (năm/tháng/ngày).

Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản:

- **Hướng dẫn sử dụng:** Sản phẩm này không nên để ngăn đông lạnh. Ngon hơn khi uống lạnh. Sau khi mở, vui lòng sử dụng ngay hoặc để ngăn mát ở nhiệt độ 0 °C - 6 °C và sử dụng hết trong vòng 12 giờ. Nếu thấy có cặn lắng trong chai, là thành phần lá trà và nước cốt hoa quả, vui lòng lắc đều trước khi uống.
- **Hướng dẫn bảo quản:** Bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát, không có mùi lạ, tránh ánh nắng trực tiếp.

Nhà sản xuất:

Guangzhou President Enterprises Corp (Mã: GZ)

Địa chỉ: No. 788, Kangnan Road, Nangang Town, Huangpu District, Guangzhou City, China.

Zhanjiang Ton Yi Industrial Co., Ltd (Mã: ZJ)

Địa chỉ: No. 1, Henger Rd, Lingbei Industrial Bases, Suixi County, Zhanjiang City, Guangdong Province, China.

Xuất xứ: Trung Quốc

Thương nhân nhập khẩu và phân phối, chịu trách nhiệm hàng hóa: Công ty TNHH Tribeco Bình Dương
Địa chỉ: Số 8 đường số 11, khu công nghiệp Việt Nam - Singapore, Phường An Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Mã số doanh nghiệp: 3702023469

Điện thoại: 0650 3768 780 - Fax: 0650 3766 149

Thông tin cảnh báo: Nếu thấy chai bị trương phồng, vui lòng không sử dụng.

Tự công bố số: 15-NGK/TRIBECO BINH DUONG/2025



NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

UNI PRESIDENT - HỒNG TRÀ ĐÁ VỊ CHANH

Thành phần: Nước, đường HFCS, đường, lá hồng trà (1,2 g/l), chất điều chỉnh độ acid (330, 296, 331(iii)), bột hồng trà hòa tan, cốt chanh cô đặc (0,1 g/l), chất ổn định (452(i)), chất làm dày (414), chất chống oxy hóa (316), hương liệu (hồng trà, chanh) giống tự nhiên.

Giá trị dinh dưỡng trung bình trong 100 ml:

Năng lượng: 40 kcal

Carbohydrat: 9,9 g

Đường tổng số: 9,8 g

Natri: ≤ 28 mg

Thể tích thực ở 20 °C: 500 ml

Hạn sử dụng: 12 tháng kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất và mã số nhà sản xuất xem trên nắp hoặc thân chai (năm/tháng/ngày).

Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản:

- **Hướng dẫn sử dụng:** Sản phẩm này không nên để ngăn đông lạnh. Ngon hơn khi uống lạnh. Sau khi mở, vui lòng sử dụng ngay hoặc để ngăn mát ở nhiệt độ 0 °C - 6 °C và sử dụng hết trong vòng 12 giờ. Nếu thấy có cặn lắng trong chai, là thành phần lá trà và nước cốt hoa quả, vui lòng lắc đều trước khi uống.
- **Hướng dẫn bảo quản:** Bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát, không có mùi lạ, tránh ánh nắng trực tiếp.

Nhà sản xuất:

Guangzhou President Enterprises Corp (Mã: GZ)

Địa chỉ: No. 788, Kangnan Road, Nangang Town, Huangpu District, Guangzhou City, China.

Zhanjiang Ton Yi Industrial Co., Ltd (Mã: ZJ)

Địa chỉ: No. 1, Henger Rd, Lingbei Industrial Bases, Suixi County, Zhanjiang City, Guangdong Province, China.

Xuất xứ: Trung Quốc

Thương nhân nhập khẩu và phân phối, chịu trách nhiệm hàng hóa: Công ty TNHH Tribeco Bình Dương

Địa chỉ: Số 8 đường số 11, khu công nghiệp Việt Nam - Singapore, Phường An Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Mã số doanh nghiệp: 3702023469

Điện thoại: 0650 3768 780 - Fax: 0650 3766 149

Thông tin cảnh báo: Nếu thấy chai bị trương phồng, vui lòng không sử dụng.

Tự công bố số: 15-NGK/TRIBECO BINH DUONG/2025

CÔNG TY TNHH
TRIBECO BÌNH DƯƠNG

Số: 03/2025/NGK-CV

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tp Hồ Chí Minh, ngày 03 tháng 11 năm 2025

V/v: Xin thay đổi nội dung bản dịch thuật công chứng

Kính gửi: Sở An toàn Thực phẩm Thành phố Hồ Chí Minh

Lời đầu tiên, Công ty TNHH Tribeco Bình Dương xin gửi lời chào trân trọng nhất tới Quý Cơ quan!

Công ty TNHH Tribeco Bình Dương (mã số doanh nghiệp: 3702023469), trụ sở: Số 8 đường số 11, khu công nghiệp Việt Nam – Singapore, Phường An Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Do cần thống nhất thông tin trên bản dịch thuật và địa chỉ thực tế của nhà sản xuất nên Công ty chúng tôi xin báo cáo đến Quý cơ quan về việc thay đổi nội dung bản dịch thuật công chứng như sau:

STT	Nội dung thay đổi	Thông tin cũ	Thông tin mới
1	Nhà sản xuất	Zhanjiang Tongshi Enterprise Co., Ltd. No. 1, Henger Road, Lingbei Industrial Base, Suixi County, Zhanjiang City, Guangdong Province.	Zhanjiang Ton Yi Industrial Co., Ltd. No. 1, Henger Rd, Lingbei Industrial Bases, Suixi County, Zhanjiang City, Guangdong Province, China.

Do có ảnh hưởng đến nội dung Bản tự công bố sản phẩm nên Công ty chúng tôi làm công văn này xin báo cáo đến Quý cơ quan về việc thay đổi trên. Bản tự công bố sản phẩm thay đổi nội dung bản dịch thuật công chứng bao gồm:

STT	Tên sản phẩm	Số tự công bố	Ngày tự công bố
1	Uni president - Hồng trà đá vị chanh	15-NGK/TRIBECO BINH DUONG/2025	11/09/2025

Chúng tôi cam kết không có sự thay đổi về tên sản phẩm, xuất xứ, thành phần cấu tạo và các thông tin khác đã công bố.

Vậy bằng công văn này, Công ty TNHH Tribeco Bình Dương kính mong Quý Cơ quan xem xét, tiếp nhận thông tin thay đổi này, tạo điều kiện cho Công ty kinh doanh theo luật định.

Xin trân trọng cảm ơn!

Nơi nhận:

- Như trên;
- Tổ chức, cá nhân liên quan;
- Lưu: RD

CÔNG TY TNHH TRIBECO BÌNH DƯƠNG

TỔNG GIÁM ĐỐC



ĐẠI ZHI LIN



Uni President

Uni President – Hồng Trà Đá

Thanh xuân không giới hạn

Thức uống trà vị chanh
Thể tích thực: 1 L

(Hình ảnh chỉ mang tính tham khảo, nội dung thực tế xem chi tiết tại nhãn thành phần)



Uni President – Hồng trà đá

Guangzhou President Enterprises Corp.

Địa chỉ sản xuất (Mã: GZ): Số 788, đường Khang Nam, thị trấn Nam Cương, quận Hoàng Phố, thành phố Quảng Châu (No. 788, Kangnan Road, Nangang Town, Huangpu District, Guangzhou City)

Mã bưu chính: 510760

Nơi xuất xứ: Thành phố Quảng Châu, tỉnh Quảng Đông

Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10544011200048

Nanning President Enterprises Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: NN): Số 29, Đại lộ Vũ Hoa, Khu phát triển kinh tế ASEAN, Thành phố Nam Ninh (No. 29, Wuhua Avenue, ASEAN Economic Development Zone, Nanning City)

Mã bưu chính: 530105

Nơi xuất xứ: Thành phố Nam Ninh, Quảng Tây

Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10645011200061

FuZhou President Enterprises Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: FZ): Số 13, Khu mở rộng Khoái An, Khu phát triển Phúc Châu (No. 13, Kuaian Extension Zone, Fuzhou Development Zone)

Mã bưu chính: 350015

Nơi xuất xứ: Thành phố Phúc Châu, tỉnh Phúc Kiến

Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10635010500034

Chongqing President Enterprises Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: CQ): Số 6, đường Thống nhất, phố Thanh Giang, quận Bích Sơn, thành phố Trùng Khánh (No. 6 Tongyi Road, Qinggang Street, Bishan District, Chongqing City)

Mã bưu chính: 402760

BẢN DỊCH

Nơi xuất xứ: Quận Bích Sơn, thành phố Trùng Khánh
Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10650022705391

Kunming President Enterprises Food Co., Ltd.
Địa chỉ sản xuất (Mã: KM): Khu công nghiệp
Singapore, Khu công nghiệp Đại Xung, Văn phòng phố
Lạc Dương, Khu phát triển kinh tế, khu Côn Minh, Khu
thí điểm thương mại tự do Trung Quốc (Vân Nam)
(Singapore Industrial Park, Dachong Industrial Zone,
Luoyang Street Office, Economic Development Zone,
Kunming Area, China (Yunnan) Pilot Free Trade Zone)
Mã bưu chính: 650500

Nơi xuất xứ: Thành phố Côn Minh, Tỉnh Vân Nam
Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10653011108963

Bên ủy thác: Uni-President Enterprises (China)
Investment Ltd.

Địa chỉ: Phòng 101, số 131 đường Lâm Hồng, khu
Trường Ninh, thành phố Thượng Hải (No.131, Linhong
Rd, Shanghai Hongqiao LinKong Economic Zone,
Changning District, Shanghai City)
Mã bưu chính: 200335

- Bên được ủy thác 1:

Sichuan Tongshi Enterprise Co., Ltd.
Địa chỉ sản xuất (Mã: CD): Số 1/18, đoạn bắc đại lộ
Dung Đài, Khu phát triển công nghiệp khoa học công
nghệ hai bờ eo biển Đài Loan - Thành Đô, quận Ôn
Giang, thành phố Thành Đô, tỉnh Tứ Xuyên (No. 18,
North Section of Rongtai Avenue, Taiwan - Chengdu
Cross-Strait Science and Technology Industrial
Development Park, Wenjiang District, Chengdu City,
Sichuan Province

Mã bưu chính: 611137

Nơi xuất xứ: Thành phố Thành Đô, tỉnh Tứ Xuyên
Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10651011

- Bên được ủy thác 2: Zhangzhou Tongshi Packaging
Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: ZT): Số 239 Đinh Thổ, thôn
Dương Thổ, thị trấn Giác Mỹ, khu đầu tư Đài Thương
Chương Châu, tỉnh Phúc Kiến (No. 239, Dingcuo,
Yangcuo Village, Jiaomei Town, Taishang Investment
Zone, Zhangzhou, Fujian Province

Mã bưu chính: 363107

Nơi xuất xứ: Thành phố Chương Châu, tỉnh Phúc Kiến
Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10635060600113

- Bên được ủy thác 3: Guilin Ziquan Beverage Industry
Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: GZQ): Số 8, Đường Thiết Sơn,
Khu công nghiệp Thiết Sơn, Thành phố Quế Lâm (No.
8, Tieshan Road, Tieshan Industrial Park, Guilin City)
Mã bưu chính: 541004

Nơi xuất xứ: Thành phố Quế Lâm, Quảng Tây
Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10645030500077

BẢN DỊCH

- Bên được ủy thác 4: Zhanjiang Ton Yi Industrial Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: ZJ): Tầng 1, tầng 2 (xưởng đồ uống), số 1, đường Hằng Nhị, cơ sở công nghiệp Lĩnh Bắc, huyện Toại Khê, thành phố Trại Giang, tỉnh Quảng Đông (1st and 2nd Floor (Beverage factory) No. 1, Henger Rd, Lingbei Industrial Bases, Suixi County, Zhanjiang City, Guangdong Province, China)
Mã bưu chính: 524338

Nơi xuất xứ: Thành phố Trại Giang, tỉnh Quảng Đông
Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10644082300023

- Đường dây nóng dịch vụ người tiêu dùng:
4007000660

- Mã liệu: 2321763 2010/1995



Uni President

Uni President – Hồng Trà Đá

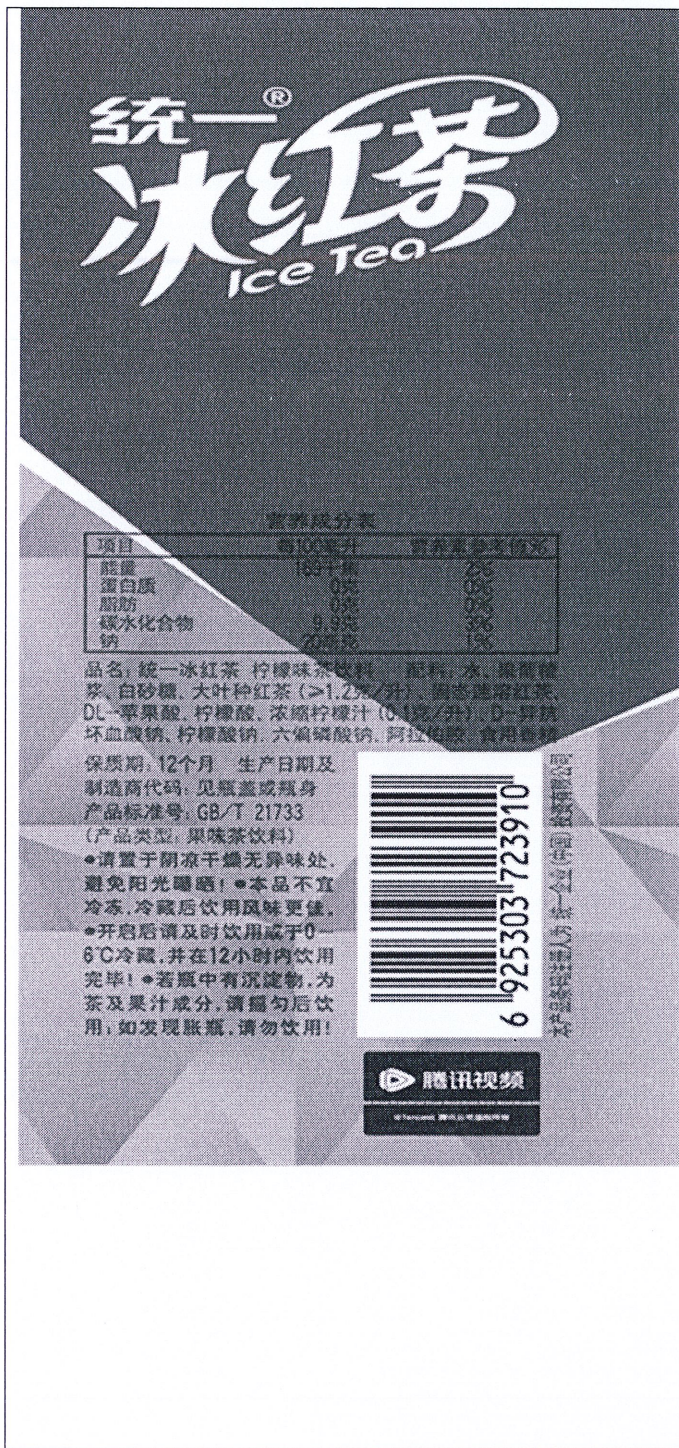
Luna

Vũ điệu kiếm dưới trăng

Vương Giả Vinh Diệu: Chương Vinh Quang

Handwritten signature

Handwritten mark



Uni President – Hồng trà đá

BẢNG THÀNH PHẦN DINH DƯỠNG

Hạng mục	Mỗi 100 ml	NRV%
Năng lượng	169 kJ	2 %
Protein	0 g	0 %
Chất béo	0 g	0 %
Cacbohydrat	9.9 g	3 %
Natri	20 mg	1 %

Tên sản phẩm: Uni President – Hồng Trà Đá Vị Chanh

Thành phần: Nước, đường HFCS, đường, lá hồng trà (≥ 1.2 g/l), bột hồng trà hòa tan, acid malic (DL-), acid citric, cốt chanh cô đặc (0.1 g/l), natri erythorbat, trinati citrat, natri polyphosphat, gồm arabic, hương liệu thực phẩm.

Thời hạn sử dụng: 12 tháng

Ngày sản xuất và mã nhà sản xuất: xem nắp hoặc thân chai.

Số tiêu chuẩn sản phẩm: GB/T 21733

(Loại sản phẩm: Thức uống trà vị trái cây)

* Vui lòng bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát, không có mùi, tránh ánh nắng trực tiếp.

* Sản phẩm này không nên để ngăn đông lạnh. Ngon hơn khi uống lạnh.

* Sau khi mở, vui lòng sử dụng ngay hoặc để ngăn mát ở nhiệt độ 0 – 6 °C và sử dụng hết trong vòng 12 giờ.

* Nếu thấy có cặn lắng trong chai, là thành phần lá trà và nước cốt hoa quả. Vui lòng lắc đều trước khi uống.

* Nếu thấy chai bị trương phồng, vui lòng không sử dụng.

Người đăng ký mã vạch sản phẩm này là Uni-President Enterprises (China) Investment Ltd.

CÔNG TY TNHH TRIBECO BÌNH DƯƠNG

TỔNG GIÁM ĐỐC DAI ZHI LIN

Đã kí và đóng dấu

(Signature)

(Signature)

Đ
N
V
Â
V

LỜI CHỨNG CHỨNG THỰC CHỮ KÝ NGƯỜI DỊCH

Tôi **Nguyễn Thị Thùy Linh**, Thẻ căn cước công dân số: 001190001809 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 06/8/2022; cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/ văn bản này từ **tiếng Trung sang tiếng Việt**.

Ngày 29 tháng 10 năm 2025

NGƯỜI DỊCH



Nguyễn Thị Thùy Linh

Ngày 29 tháng 10 năm 2025 (Ngày hai mươi chín, tháng mười, năm hai nghìn không trăm hai mươi lăm)

Tại Văn phòng công chứng Tâm An, TP Hà Nội.

Tôi **Nguyễn Văn Thu**, là công chứng viên Văn phòng công chứng Tâm An, TP Hà Nội.

CHỨNG THỰC

- Bà **Nguyễn Thị Thùy Linh** là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực: 1726 ; Quyền số 02 – SCT/CKND

Ngày 29 tháng 10 năm 2025

CÔNG CHỨNG VIÊN



Nguyễn Văn Thu

BẢN DỊCH



Uni President

Uni President – Hồng Trà Đá

Nâng cấp mới
Thanh xuân không giới hạn

Thức uống trà vị chanh
Thể tích thực: 500 ml

(Hình ảnh chỉ mang tính tham khảo, nội dung thực tế xem chi tiết tại nhãn thành phần)

BẢNG THÀNH PHẦN DINH DƯỠNG

Hạng mục	Mỗi 100 ml	NRV%
Năng lượng	169 kJ	2 %
Protein	0 g	0 %
Chất béo	0 g	0 %
Carbohydrat	9.9 g	3 %
Natri	20 mg	1 %

Tên sản phẩm: Uni President – Hồng Trà Đá Vị Chanh

Thành phần: Nước, đường HFCS, đường, lá hồng trà (≥ 1.2 g/l), bột hồng trà hòa tan, acid malic (DL-), acid citric, cốt chanh cô đặc (0.1 g/l), natri erythorbat, trinitrat citrat, natri polyphosphat, gôm arabic, hương liệu thực phẩm.
Thời hạn sử dụng: 12 tháng

Ngày sản xuất và mã nhà sản xuất: xem nắp hoặc thân chai.

Số tiêu chuẩn sản phẩm: GB/T 21733
(Loại sản phẩm: Thức uống trà vị trái cây)

- * Vui lòng bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát, không có mùi lạ, tránh ánh nắng trực tiếp.
- * Sản phẩm này không nên để ngăn đông lạnh. Ngon hơn khi uống lạnh.
- * Sau khi mở, vui lòng sử dụng ngay hoặc để ngăn mát ở nhiệt độ 0 – 6 °C và sử dụng hết trong vòng 12 giờ.
- * Nếu thấy có cặn lắng trong chai, là thành phần lá trà và nước cốt hoa quả. Vui lòng lắc đều trước khi uống.
- * Nếu thấy chai bị trương phồng, vui lòng không sử dụng.

Người đăng ký mã vạch sản phẩm này là Uni-President Enterprises (China) Investment Ltd.

Guangzhou President Enterprises Corp.

营养成分表		
项目	每100毫升	营养素参考值%
能量	169千焦	2%
蛋白质	0克	0%
脂肪	0克	0%
碳水化合物	9.9克	3%
钠	20毫克	1%

品名: 统一冰红茶 柠檬味茶饮料 配料: 水、果葡糖浆、白砂糖、大叶种红茶 (≥ 1.2 克/升)、固态速溶红茶、DL-苹果酸、柠檬酸、浓缩柠檬汁 (0.1 克/升)、D-异抗坏血酸钠、柠檬酸钠、六偏磷酸钠、阿拉伯胶、食用香精
保质期: 12个月 生产日期及制造商代码: 见瓶盖或瓶身
产品标准号: GB/T 21733 (产品类型: 果味茶饮料)

• 请置于阴凉干燥无异味处, 避免阳光曝晒; • 本品不宜冷冻, 冷藏后饮用风味更佳; • 开启后请及时饮用或于 0-6 °C 冷藏, 并在 12 小时内饮用完毕; • 若瓶中有沉淀物, 为茶及果汁成分, 请摇匀后饮用; 如发现胀瓶, 请勿饮用!

广州统一企业有限公司 制造 (代码: GZ) 地址: 广州市黄埔区南岗镇康南路788号 邮政编码: 510760 产地: 广东省广州市 食品生产许可证编号: SC10544011200048

海南统一企业有限公司 制造 (代码: HK) 地址: 海南省澄迈县老城经济开发区北一环25号 邮政编码: 571924 产地: 海南省澄迈县 食品生产许可证编号: SC10646902300121

委托方: 统一企业 (中国) 投资有限公司 地址: 上海市长宁区临虹路131号101室 邮政编码: 200335 被委托方1: 惠州统一企业有限公司 制造 (代码: HT) 地址: 广东省惠州市博罗县泰美镇板桥工业区 邮政编码: 516166 产地: 广东省惠州市 食品生产许可证编号: SC10644132200159 被委托方2: 湛江统一企业有限公司 制造 (代码: ZJ) 地址: 广东省湛江市遂溪县岭北工业基地横二路1号 (饮料车间) 第一、二层 邮政编码: 524338 产地: 广东省湛江市 食品生产许可证编号: SC10644082300023 消费者服务热线: 400 700 0660 料号: 2321754 1998/1995



BẢN DỊCH

Địa chỉ sản xuất (Mã: GZ): Số 788, đường Khang Nam, thị trấn Nam Cương, quận Hoàng Phố, thành phố Quảng Châu (No. 788, Kangnan Road, Nangang Town, Huangpu District, Guangzhou City)

Mã bưu chính: 510760

Nơi xuất xứ: Thành phố Quảng Châu, tỉnh Quảng Đông

Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10544011200048

Hainan President Enterprises Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: HK): Số 25, đường vành đai 1 phía Bắc khu phát triển kinh tế Lão Thành, huyện Trùng Mai, tỉnh Hải Nam (No. 25, North First Ring Road, Laocheng Economic Development Zone, Chengmai County, Hainan Province)

Mã bưu chính: 571924

Nơi xuất xứ: Huyện Trùng Mai, tỉnh Hải Nam

Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10646902300121

Bên ủy thác: Uni-President Enterprises (China) Investment Ltd.

Địa chỉ: Phòng 101, số 131 đường Lâm Hồng, khu Trường Ninh, thành phố Thượng Hải (No.131, Linhong Rd, Shanghai Hongqiao LinKong Economic Zone, Changning District, Shanghai City)

Mã bưu chính: 200335

Bên được ủy thác 1: Huizhou Tongshi Packaging Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: HT): Khu công nghiệp Bàn Kiều, thị trấn Thái Mỹ, huyện Bác La, thành phố Huệ Châu, tỉnh Quảng Đông (Banqiao Industrial Park, Taimei Town, Bola District, Huizhou City, Guangdong Province)

Mã bưu chính: 516166

Nơi xuất xứ: Thành phố Huệ Châu, tỉnh Quảng Đông

Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10644132200159

Bên được ủy thác 2: Zhanjiang Ton Yi Industrial Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: ZJ): Tầng 1, tầng 2 (xưởng đồ uống), số 1, đường Hằng Nhị, cơ sở công nghiệp Lĩnh Bắc, huyện Toại Khê, thành phố Trạm Giang, tỉnh Quảng Đông (1st and 2nd Floor (Beverage factory) No. 1, Henger Rd, Lingbei Industrial Bases, Suixi County, Zhanjiang City, Guangdong Province, China)

Mã bưu chính: 524338

Nơi xuất xứ: Thành phố Trạm Giang, tỉnh Quảng Đông

Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10644082300023

- Đường dây nóng dịch vụ người tiêu dùng: 4007000660

- Mã liệu: 2321754 1998/1995

CÔNG TY TNHH TRIBECO BÌNH DƯƠNG

TỔNG GIÁM ĐỐC DAI ZHI LIN

Đã ký và đóng dấu

LỜI CHỨNG CHỨNG THỰC CHỮ KÝ NGƯỜI DỊCH

Tôi **Nguyễn Thị Thùy Linh**, Thẻ căn cước công dân số: 001190001809 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 06/8/2022; cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/ văn bản này từ **tiếng Trung sang tiếng Việt**.

Ngày 29 tháng 10 năm 2025

NGƯỜI DỊCH

[Signature]

Nguyễn Thị Thùy Linh

Ngày 29 tháng 10 năm 2025 (Ngày hai mươi chín, tháng mười, năm hai nghìn không trăm hai mươi lăm)

Tại Văn phòng công chứng Tâm An, TP Hà Nội.

Tôi **Nguyễn Văn Thu**, là công chứng viên Văn phòng công chứng Tâm An, TP Hà Nội.

CHỨNG THỰC

- Bà **Nguyễn Thị Thùy Linh** là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực: 1726 ; **Quyển số** 02 – SCT/CKND

Ngày 29 tháng 10 năm 2025

CÔNG CHỨNG VIÊN



Nguyễn Văn Thu

BẢN DỊCH



Uni President

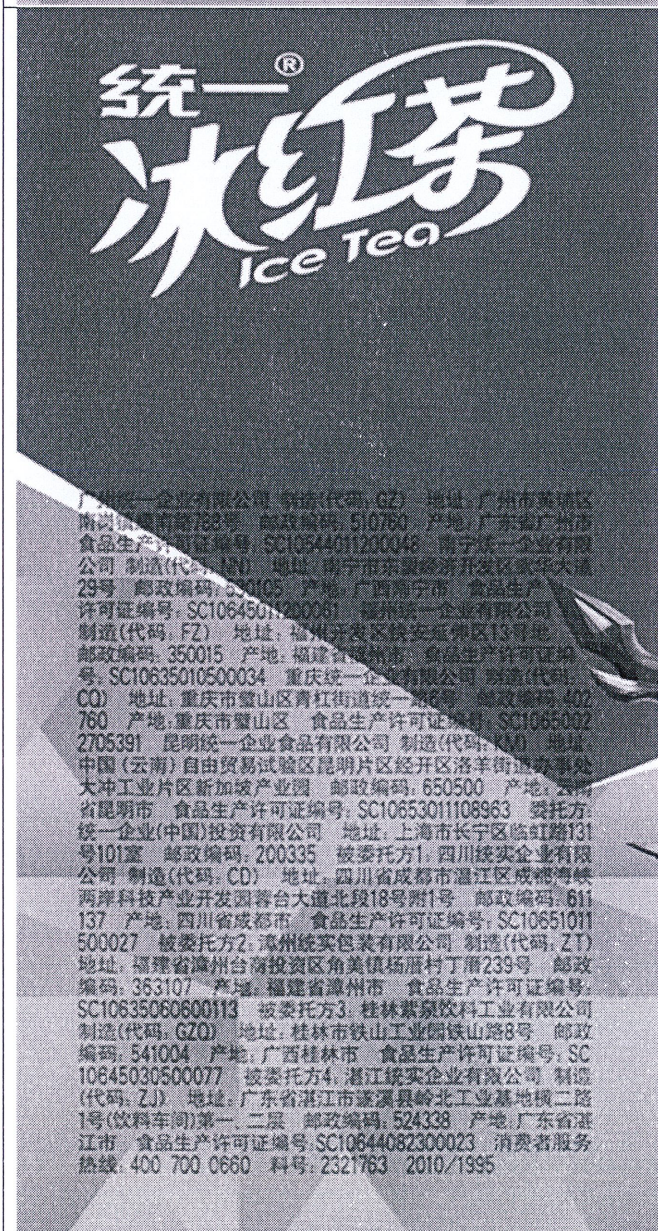
Uni President – Hồng Trà Đá

Thanh xuân không giới hạn

Thức uống trà vị chanh

Thể tích thực: 1 L

(Hình ảnh chỉ mang tính tham khảo, nội dung thực tế xem chi tiết tại nhãn thành phần)



Uni President – Hồng trà đá

Guangzhou President Enterprises Corp.

Địa chỉ sản xuất (Mã: GZ): Số 788, đường Khang Nam, thị trấn Nam Cương, quận Hoàng Phố, thành phố Quảng Châu (No. 788, Kangnan Road, Nangang Town, Huangpu District, Guangzhou City)

Mã bưu chính: 510760

Nơi xuất xứ: Thành phố Quảng Châu, tỉnh Quảng Đông

Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10544011200048

Nanning President Enterprises Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: NN): Số 29, Đại lộ Vũ Hoa, Khu phát triển kinh tế ASEAN, Thành phố Nam Ninh (No. 29, Wuhua Avenue, ASEAN Economic Development Zone, Nanning City)

Mã bưu chính: 530105

Nơi xuất xứ: Thành phố Nam Ninh, Quảng Tây

Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10645011200061

FuZhou President Enterprises Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: FZ): Số 13, Khu mở rộng Khoái An, Khu phát triển Phúc Châu (No. 13, Kuaian Extension Zone, Fuzhou Development Zone)

Mã bưu chính: 350015

Nơi xuất xứ: Thành phố Phúc Châu, tỉnh Phúc Kiến

Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10635010500034

Chongqing President Enterprises Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: CQ): Số 6, đường Thống nhất, phố Thanh Giang, quận Bích Sơn, thành phố Trùng Khánh (No. 6 Tongyi Road, Qinggang Street, Bishan District, Chongqing City)

Mã bưu chính: 402760

Nơi xuất xứ: Quận Bích Sơn, thành phố Trùng Khánh

Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10650022705391

Kunming President Enterprises Food Co., Ltd.

BẢN DỊCH

Địa chỉ sản xuất (Mã: KM): Khu công nghiệp Singapore, Khu công nghiệp Đại Xung, Văn phòng phố Lạc Dương, Khu phát triển kinh tế, khu Côn Minh, Khu thí điểm thương mại tự do Trung Quốc (Vân Nam) (Singapore Industrial Park, Dachong Industrial Zone, Luoyang Street Office, Economic Development Zone, Kunming Area, China (Yunnan) Pilot Free Trade Zone)
Mã bưu chính: 650500
Nơi xuất xứ: Thành phố Côn Minh, Tỉnh Vân Nam
Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10653011108963

Bên ủy thác: Uni-President Enterprises (China) Investment Ltd.

Địa chỉ: Phòng 101, số 131 đường Lâm Hồng, khu Trường Ninh, thành phố Thượng Hải (No.131, Linhong Rd, Shanghai Hongqiao LinKong Economic Zone, Changning District, Shanghai City)
Mã bưu chính: 200335

- Bên được ủy thác 1:

Sichuan Tongshi Enterprise Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: CD): Số 1/18, đoạn bắc đại lộ Dung Đài, Khu phát triển công nghiệp khoa học công nghệ hai bờ eo biển Đài Loan - Thành Đô, quận Ôn Giang, thành phố Thành Đô, tỉnh Tứ Xuyên (No. 18, North Section of Rongtai Avenue, Taiwan - Chengdu Cross-Strait Science and Technology Industrial Development Park, Wenjiang District, Chengdu City, Sichuan Province)

Mã bưu chính: 611137

Nơi xuất xứ: Thành phố Thành Đô, tỉnh Tứ Xuyên

Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10651011500027

- Bên được ủy thác 2: Zhangzhou Tongshi Packaging Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: ZT): Số 239 Đình Thố, thôn Dương Thố, thị trấn Giác Mỹ, khu đầu tư Đài Thương Chương Châu, tỉnh Phúc Kiến (No. 239, Dingcuo, Yangcuo Village, Jiaomei Town, Taishang Investment Zone, Zhangzhou, Fujian Province)

Mã bưu chính: 363107

Nơi xuất xứ: Thành phố Chương Châu, tỉnh Phúc Kiến

Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10635060600113

- Bên được ủy thác 3: Guilin Ziquan Beverage Industry Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: GZQ): Số 8, Đường Thiết Sơn, Khu công nghiệp Thiết Sơn, Thành phố Quế Lâm (No. 8, Tieshan Road, Tieshan Industrial Park, Guilin City)

Mã bưu chính: 541004

Nơi xuất xứ: Thành phố Quế Lâm, Quảng Tây

Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10645030500077

- Bên được ủy thác 4: Zhanjiang Ton Yi Industrial Co., Ltd.

te

L

BẢN DỊCH

Địa chỉ sản xuất (Mã: ZJ): Tầng 1, tầng 2 (xưởng đồ uống), số 1, đường Hằng Nhị, cơ sở công nghiệp Lĩnh Bắc, huyện Toại Khê, thành phố Trại Giang, tỉnh Quảng Đông (1st and 2nd Floor (Beverage factory) No. 1, Henger Rd, Lingbei Industrial Bases, Suixi County, Zhanjiang City, Guangdong Province, China)
Mã bưu chính: 524338
Nơi xuất xứ: Thành phố Trại Giang, tỉnh Quảng Đông
Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10644082300023

- Đường dây nóng dịch vụ người tiêu dùng:
4007000660
- Mã liệu: 2321763 2010/1995



Uni President

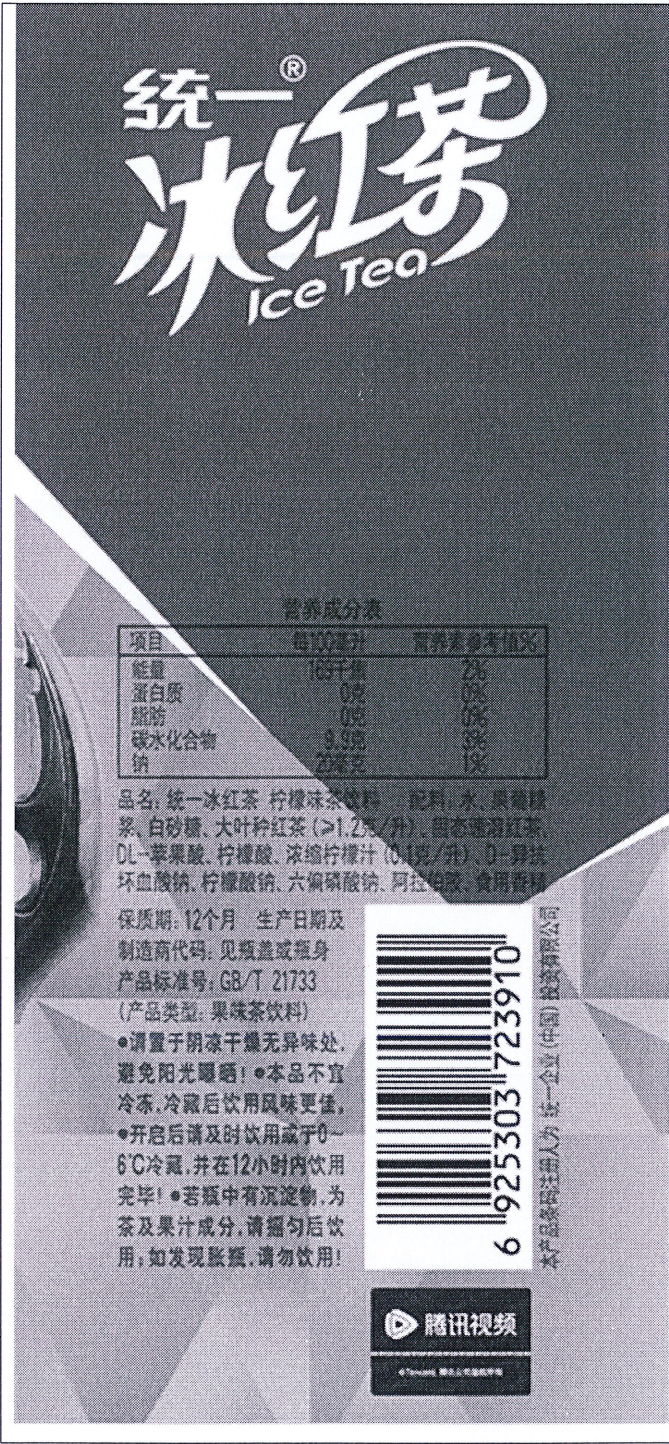
Uni President – Hồng Trà Đá

Kai

Đội đầu định mệnh

Vương Giả Vinh Diệu: Chương Vinh Quang

Handwritten signatures in blue ink.



Uni President – Hồng trà đá

BẢNG THÀNH PHẦN DINH DƯỠNG

Hạng mục	Mỗi 100 ml	NRV%
Năng lượng	169 kJ	2 %
Protein	0 g	0 %
Chất béo	0 g	0 %
Carbohydrat	9.9 g	3 %
Natri	20 mg	1 %

Tên sản phẩm: Uni President – Hồng Trà Đá Vị Chanh

Thành phần: Nước, đường HFCS, đường, lá hồng trà (≥ 1.2 g/l), bột hồng trà hòa tan, acid malic (DL-), acid citric, cốt chanh cô đặc (0.1 g/l), natri erythorbat, trinati citrat, natri polyphosphat, gôm arabic, hương liệu thực phẩm.

Thời hạn sử dụng: 12 tháng

Ngày sản xuất và mã nhà sản xuất: xem nắp hoặc thân chai.

Số tiêu chuẩn sản phẩm: GB/T 21733

(Loại sản phẩm: Thức uống trà vị trái cây)

- * Vui lòng bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát, không có mùi, tránh ánh nắng trực tiếp.
- * Sản phẩm này không nên để ngăn đông lạnh. Ngon hơn khi uống lạnh.
- * Sau khi mở, vui lòng sử dụng ngay hoặc để ngăn mát ở nhiệt độ 0 – 6 °C và sử dụng hết trong vòng 12 giờ.
- * Nếu thấy có cặn lắng trong chai, là thành phần lá trà và nước cốt hoa quả. Vui lòng lắc đều trước khi uống.
- * Nếu thấy chai bị trương phồng, vui lòng không sử dụng.

Người đăng ký mã vạch sản phẩm này là Uni-President Enterprises (China) Investment Ltd.

CÔNG TY TNHH TRIBECO BÌNH DƯƠNG

TỔNG GIÁM ĐỐC DAI ZHI LIN

Đã kí và đóng dấu

(Handwritten signature and mark)

LỜI CHỨNG CHỨNG THỰC CHỮ KÝ NGƯỜI DỊCH

Tôi **Nguyễn Thị Thùy Linh**, Thẻ căn cước công dân số: 001190001809 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 06/8/2022; cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/ văn bản này từ **tiếng Trung sang tiếng Việt**.

Ngày 29 tháng 10 năm 2025

NGƯỜI DỊCH

Nguyễn Thị Thùy Linh

Ngày 29 tháng 10 năm 2025 (Ngày hai mươi chín, tháng mười, năm hai nghìn không trăm hai mươi lăm)

Tại Văn phòng công chứng Tâm An, TP Hà Nội.

Tôi **Nguyễn Văn Thu**, là công chứng viên Văn phòng công chứng Tâm An, TP Hà Nội.

CHỨNG THỰC

- Bà **Nguyễn Thị Thùy Linh** là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực: 1726 ; Quyển số 02 – SCT/CKND

Ngày 29 tháng 10 năm 2025

CÔNG CHỨNG VIÊN



Nguyễn Văn Thu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 15-NGK/TRIBECO BINH DUONG/2025

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH Tribeco Bình Dương

Địa chỉ: Số 8 đường số 11, khu công nghiệp Việt Nam - Singapore, Phường An Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 0650 3768 780

Fax: 0650 3766 149

E-mail: hcns.bd@tribeco.com.vn

Mã số doanh nghiệp: 3702023469

Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: Công ty không thuộc diện cấp Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm theo Điều 12 Nghị định 15/2018/NĐ-CP *Quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật An toàn thực phẩm* (Công ty đã được cấp Giấy chứng nhận FSSC 22000).

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **UNI PRESIDENT – HỒNG TRÀ ĐÁ VỊ CHANH**

2. Thành phần: Nước, đường HFCS, đường, lá hồng trà (1,2 g/l), chất điều chỉnh độ acid (330, 296, 331(iii)), bột hồng trà hòa tan, cốt chanh cô đặc (0,1 g/l), chất ổn định (452(i)), chất làm dày (414), chất chống oxy hóa (316), hương liệu (hồng trà, chanh) giống tự nhiên.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 12 tháng kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất và mã số nhà sản xuất xem trên nắp hoặc thân chai (năm/ tháng/ ngày).

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói:
 - + Đóng chai với thể tích thực ở 20 °C: 500 ml, 1 L hay theo nhu cầu của thị trường.
 - + Đóng thùng với thể tích thực ở 20 °C: 7,5 L (15 chai x 500 ml), 8 L (8 chai x 1 L) hay theo nhu cầu của thị trường.
- Chất liệu bao bì: Chai PET, nắp PE. Bao bì đạt chất lượng trong thực phẩm.



5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

Tên: GUANGZHOU PRESIDENT ENTERPRISES CORP

Địa chỉ: No. 788, Kangnan Road, Nangang Town, Huangpu District, Guangzhou City, China.

Xuất xứ: Trung Quốc

III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm hoặc mẫu nhãn sản phẩm dự kiến)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- QCVN 6-2:2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm đồ uống không cồn.
- Tiêu chuẩn sản phẩm của nhà sản xuất số: 15-NGK/TBCBD/2025 và các văn bản quy phạm pháp luật liên quan đến việc đảm bảo an toàn thực phẩm theo quy định hiện hành.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 11 tháng 09 năm 2025

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



DAI, ZHILIN



CÔNG TY TNHH TRIBECO BÌNH DƯƠNG	UNI PRESIDENT – HỒNG TRÀ ĐÁ VỊ CHANH	Số: 15-NGK/TBCBD/2025
------------------------------------	---	-----------------------

BẢN TIÊU CHUẨN CƠ SỞ CỦA NHÀ SẢN XUẤT

1. Các chỉ tiêu cảm quan:

STT	Tên chỉ tiêu	Yêu cầu
1	Trạng thái	Dung dịch dạng lỏng.
2	Màu sắc	Màu đặc trưng của sản phẩm.
3	Mùi vị	Mùi thơm đặc trưng của sản phẩm, không có vị lạ.

2. Các chỉ tiêu hóa lý:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố	Tiêu chuẩn
1	Năng lượng	kcal/100 ml	32 - 48	Tự công bố
2	Carbohydrat	g/100 ml	7,9 – 11,9	
3	Đường tổng số	g/100 ml	7,8 – 11,7	
4	Chất đạm	g/100 ml	≤ 0,5	
5	Chất béo	g/100 ml	≤ 0,5	
6	Natri	mg/100 ml	≤ 28	

3. Các chỉ tiêu an toàn:

Theo quy chuẩn quốc gia QCVN 6-2:2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm đồ uống không cồn.





NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

UNI PRESIDENT - HỒNG TRÀ ĐÁ VỊ CHANH

Thành phần: Nước, đường HFCS, đường, lá hồng trà (1,2 g/l), chất điều chỉnh độ acid (330, 296, 331(iii)), bột hồng trà hòa tan, cốt chanh cô đặc (0,1 g/l), chất ổn định (452(i)), chất làm dày (414), chất chống oxy hóa (316), hương liệu (hồng trà, chanh) giống tự nhiên.

Giá trị dinh dưỡng trung bình trong 100 ml:

Năng lượng: 40 kcal

Carbohydrat: 9,9 g

Đường tổng số: 9,8 g

Natri: ≤ 28 mg

Thể tích thực ở 20 °C: 500 ml

Hạn sử dụng: 12 tháng kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất và mã số nhà sản xuất xem trên nắp hoặc thân chai (năm/tháng/ngày).

Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản:

- **Hướng dẫn sử dụng:** Sản phẩm này không nên để ngăn đông lạnh. Ngon hơn khi uống lạnh. Sau khi mở, vui lòng sử dụng ngay hoặc để ngăn mát ở nhiệt độ 0 °C - 6 °C và sử dụng hết trong vòng 12 giờ. Nếu thấy có cặn lắng trong chai, là thành phần lá trà và nước cốt hoa quả, vui lòng lắc đều trước khi uống.
- **Hướng dẫn bảo quản:** Bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát, không có mùi lạ, tránh ánh nắng trực tiếp.

Nhà sản xuất: Guangzhou President Enterprises Corp

Địa chỉ: No. 788, Kangnan Road, Nangang Town, Huangpu District, Guangzhou City, China.

Xuất xứ: Trung Quốc

Thương nhân nhập khẩu và phân phối, chịu trách nhiệm hàng hóa: Công ty TNHH Tribeco Bình Dương

Địa chỉ: Số 8 đường số 11, khu công nghiệp Việt Nam - Singapore, Phường An Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Mã số doanh nghiệp: 3702023469

Điện thoại: 0650 3768 780 - Fax: 0650 3766 149

Thông tin cảnh báo: Nếu thấy chai bị trương phồng, vui lòng không sử dụng.

Tự công bố số: 15-NGK/TRIBECO BINH DUONG/2025

Handwritten signature



NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

UNI PRESIDENT - HỒNG TRÀ ĐÁ VỊ CHANH

Thành phần: Nước, đường HFCS, đường, lá hồng trà (1,2 g/l), chất điều chỉnh độ acid (330, 296, 331(iii)), bột hồng trà hòa tan, cốt chanh cô đặc (0,1 g/l), chất ổn định (452(i)), chất làm dày (414), chất chống oxy hóa (316), hương liệu (hồng trà, chanh) giống tự nhiên.

Giá trị dinh dưỡng trung bình trong 100 ml:

Năng lượng: 40 kcal

Carbohydrat: 9,9 g

Đường tổng số: 9,8 g

Natri: ≤ 28 mg

Thể tích thực ở 20 °C: 1 L

Hạn sử dụng: 12 tháng kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất và mã số nhà sản xuất xem trên nắp hoặc thân chai (năm/tháng/ngày).

Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản:

- **Hướng dẫn sử dụng:** Sản phẩm này không nên để ngăn đông lạnh. Ngon hơn khi uống lạnh. Sau khi mở, vui lòng sử dụng ngay hoặc để ngăn mát ở nhiệt độ 0 °C - 6 °C và sử dụng hết trong vòng 12 giờ. Nếu thấy có cặn lắng trong chai, là thành phần lá trà và nước cốt hoa quả, vui lòng lắc đều trước khi uống.
- **Hướng dẫn bảo quản:** Bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát, không có mùi lạ, tránh ánh nắng trực tiếp.

Nhà sản xuất: Guangzhou President Enterprises Corp

Địa chỉ: No. 788, Kangnan Road, Nangang Town, Huangpu District, Guangzhou City, China.

Xuất xứ: Trung Quốc

Thương nhân nhập khẩu và phân phối, chịu trách nhiệm hàng hóa: Công ty TNHH Tribeco Bình Dương
Địa chỉ: Số 8 đường số 11, khu công nghiệp Việt Nam - Singapore, Phường An Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Mã số doanh nghiệp: 3702023469

Điện thoại: 0650 3768 780 - Fax: 0650 3766 149

Thông tin cảnh báo: Nếu thấy chai bị trương phồng, vui lòng không sử dụng.

Tự công bố số: 15-NGK/TRIBECO BINH DUONG/2025



AR-25-VD-161645-01-VI / EUVNHC-00362720- Trang : 1 / 2

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

CÔNG TY TNHH TRIBECO BÌNH DƯƠNG

Số 8 đường số 11, khu công nghiệp Việt Nam - Singapore, Phường An Phú

Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Mã số PO của khách hàng : LX2R2508190471

Mã số mẫu : 743-2025-00158012

Mã số Eol :

005-32410-531921

Tên mẫu :

UNI PRESIDENT - HỒNG TRÀ ĐÁ VỊ CHANH

Tình trạng mẫu :

Mẫu thành phẩm

Ngày nhận mẫu :

21/08/2025

Ngày hẹn trả kết quả khách hàng : 29/08/2025

Thời gian thử nghiệm :

22/08/2025 - 29/08/2025

STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
1	VD333 VD (a) <i>Clostridium perfringens</i>	cfu/ ml	ISO 15213-2:2023	Không phát hiện (LOD=1)
2	VD374 VD (a) <i>Staphylococcus aureus</i>	cfu/ ml	AOAC 975.55	Không phát hiện (LOD=1)
3	VD0GA VD (a) <i>Pseudomonas aeruginosa</i>	cfu/ ml	EVN-R-RD-3-TP-3744 (2024) (Tham khảo ISO 16266:2006)	Không phát hiện (LOD=1)
4	VD0G7 VD (a) <i>Escherichia coli</i>	cfu/ ml	TCVN 7924-2:2008 (ISO 16649-2:2001)	Không phát hiện (LOD=1)
5	VD6XM VD (a) <i>Fecal streptococci</i>	cfu/ ml	CMMEF - tái bản lần thứ 5 2015 (APHA) - Chương 10	Không phát hiện (LOD=1)
6	VD0G4 VD (a) Tổng số vi sinh vật hiếu khí	cfu/ ml	ISO 4833-1:2013/Amd.1:2022	Không phát hiện (LOD=1)
7	VD385 VD (a) Tổng số nấm men và nấm mốc	cfu/ ml	TCVN 8275-1:2010 (ISO 21527-1:2008)	Không phát hiện (LOD=1)
8	VD344 VD (a) Coliforms	cfu/ ml	TCVN 6848:2007; ISO 4832:2006	Không phát hiện (LOD=1)
9	VD157 VD (a) Xơ Dinh Dưỡng	g/ 100 ml	AOAC 991.43	0.26
10	VD4P0 VD (a) Đường tổng số	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-4978 (Tham khảo AOAC 977.20)	9.78
11	VD4P0 VD (a) Fructose	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-4978 (Tham khảo AOAC 977.20)	4.83
12	VD4P0 VD (a) Glucose	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-4978 (Tham khảo AOAC 977.20)	4.01
13	VD4P0 VD (a) Lactose	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-4978 (Tham khảo AOAC 977.20)	Không phát hiện (LOD=0.15)
14	VD4P0 VD (a) Maltose	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-4978 (Tham khảo AOAC 977.20)	Không phát hiện (LOD=0.15)
15	VD4P0 VD (a) Sucrose	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-4978 (Tham khảo AOAC 977.20)	0.94



AR-25-VD-161645-01-VI / EUVNHC-00362720- Trang : 2 / 2

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Mã số mẫu : 743-2025-00158012

STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
16	VDERJ VD (m) Carbohydrat (không bao gồm xơ dinh dưỡng)	g/ 100 ml	FAO Food and Nutrition paper 77	9.91
17	VD9T0 VD (m) Năng lượng (tính theo Carbohydrat không bao gồm xơ dinh dưỡng)	kcal/ 100 ml	FAO Food and Nutrition paper 77	40
18	VD279 VD (a) Natri (Na)	mg/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-3500 (Ref. AOAC 969.23)	15.3
19	VD1Z1 VD (a) Chì (Pb)	mg/ l	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.01)
20	VD070 VD (a) Patulin	µg/ l	EVN-R-RD-1-TP-5629 (Tham khảo AOAC 2000.02)	Không phát hiện (LOD=5)
21	VD07F VD (a) Piperonyl butoxid	mg/ l	EVN-R-RD-1-TP-4843 (Tham khảo EN 15662:2018)	Không phát hiện (LOD=0.003)
22	VD9D0 VD (a) Chất đậm	g/ 100 ml	TCVN 10034:2013; ISO 1871:2009	0.03
23	VDPE4 VD (a) Chất béo	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-3498	Không phát hiện (LOD=0.1)
24	VDPF4 VD (a) Tro tổng	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-3497	Không phát hiện (LOD=0.05)
25	VDDW2 VD (a) Độ ẩm	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-3496	93.4

LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp.

Ký tên

Nguyễn Anh Vũ
Giám Đốc Chi nhánh Hồ Chí MinhLý Hoàng Hải
Tổng Giám Đốc

Bản kết quả được xác nhận điện tử bởi Nguyễn Anh Vũ 03/09/2025, và được phê duyệt điện tử bởi Lý Hoàng Hải 03/09/2025.

Ghi chú giải thích

Thông thường, mẫu được lưu giữ 7 ngày kể từ ngày gửi báo cáo (không áp dụng lưu mẫu đối với mẫu thử nghiệm vi sinh và mẫu dễ hư hỏng). Việc lưu mẫu có thể dài hơn theo hợp đồng đã thỏa thuận với khách hàng hoặc theo yêu cầu của cơ quan chức năng.

Hết thời hạn lưu mẫu, Công ty TNHH Eurofins Sắc Kỳ Hải Đăng không chịu trách nhiệm về việc khiếu nại kết quả thử nghiệm của khách hàng.

Báo cáo kết quả này được phát hành dựa trên cơ sở các yêu cầu đã thỏa thuận giữa Công ty TNHH Eurofins Sắc Kỳ Hải Đăng và khách hàng; và, tuân theo "Điều khoản cung cấp dịch vụ chung", đăng tải www.eurofins.vn/vn/eurofins-tai-viet-nam/eurofins-sac-ky-hai-dang/dieu-khoan-va-dieu-kien-chung-ve-cung-cap-dich-vu/.

Mọi hành vi sao chép, thay đổi, giả mạo hoặc làm sai lệch nội dung hoặc hình thức một cách trái phép của tài liệu này đều là bất hợp pháp và người vi phạm có thể bị truy tố trước pháp luật.

Các phương pháp bắt đầu với ký tự EVN; A39; N79; EHC là phương pháp nội bộ do PTN Eurofins Sắc Kỳ Hải Đăng xây dựng.

Tất cả các phương pháp (như AOAC, phương pháp nội bộ...) không được công bố năm ban hành đều là phiên bản mới nhất tại thời điểm kiểm nghiệm.

Các phép thử bắt đầu bởi ký tự "VD", "VE", "VW" và không có ký tự "EXT" đi kèm được thực hiện tại phòng thí nghiệm Eurofins Sắc Kỳ Hải Đăng.

(a): được công nhận theo ISO/IEC 17025:2017 VILAS 238. (m): được công nhận theo ISO/IEC 17025:2017 VLAT-1.1500.



ANALYTICAL REPORT

CÔNG TY TNHH TRIBECO BÌNH DƯƠNG

Số 8 đường số 11, khu công nghiệp Việt Nam - Singapore, Phường An Phú
Thành phố Hồ Chí Minh, VIETNAM

Your purchase order reference: LX2R2508190471

Sample Code : 743-2025-00158012

Eol code :

005-32410-531921

Sample described as:

UNI PRESIDENT - HỒNG TRÀ ĐÁ VỊ CHANH

Conditioning:

Finished product

Sample reception date:

21/08/2025

Client due date : 29/08/2025

Analysis Time :

22/08/2025 - 29/08/2025

NO.	PARAMETERS	UNIT	TEST METHOD	RESULTS
1	VD333 VD (a) <i>Clostridium perfringens</i>	cfu/ ml	ISO 15213-2:2023	Not detected (LOD=1)
2	VD374 VD (a) <i>Staphylococcus aureus</i>	cfu/ ml	AOAC 975.55	Not detected (LOD=1)
3	VD0GA VD (a) <i>Pseudomonas aeruginosa</i>	cfu/ ml	EVN-R-RD-3-TP-3744 (2024) (Ref. ISO 16266:2006)	Not detected (LOD=1)
4	VD0G7 VD (a) <i>Escherichia coli</i>	cfu/ ml	TCVN 7924-2:2008 (ISO 16649-2:2001)	Not detected (LOD=1)
5	VD6XM VD (a) <i>Fecal streptococci</i>	cfu/ ml	CMMEF - 5th edition 2015(APHA) - Chapter 10	Not detected (LOD=1)
6	VD0G4 VD (a) Aerobic Plate Count	cfu/ ml	ISO 4833-1:2013/Amd.1:2022	Not detected (LOD=1)
7	VD385 VD (a) Total yeast and mold	cfu/ ml	TCVN 8275-1:2010 (ISO 21527-1:2008)	Not detected (LOD=1)
8	VD344 VD (a) Coliforms	cfu/ ml	TCVN 6848:2007; ISO 4832:2006	Not detected (LOD=1)
9	VD157 VD (a) Dietary fiber	g/ 100 ml	AOAC 991.43	0.26
10	VD4P0 VD (a) Fructose	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-4978 (Ref. AOAC 977.20)	4.83
11	VD4P0 VD (a) Glucose	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-4978 (Ref. AOAC 977.20)	4.01
12	VD4P0 VD (a) Lactose	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-4978 (Ref. AOAC 977.20)	Not detected (LOD=0.15)
13	VD4P0 VD (a) Maltose	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-4978 (Ref. AOAC 977.20)	Not detected (LOD=0.15)
14	VD4P0 VD (a) Sucrose	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-4978 (Ref. AOAC 977.20)	0.94
15	VD4P0 VD (a) Total sugars	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-4978 (Ref. AOAC 977.20)	9.78
16	VDERJ VD (m) Carbohydrates (excluding Dietary fiber)	g/ 100 ml	FAO Food and Nutrition paper 77	9.91



ANALYTICAL REPORT

Sample Code : 743-2025-00158012

NO.	PARAMETERS	UNIT	TEST METHOD	RESULTS
17	VD9T0 VD (m) Energy value (calculated according to Carbohydrates excluding Dietary fiber)	kcal/ 100 ml	FAO Food and Nutrition paper 77	40
18	VD279 VD (a) Sodium (Na)	mg/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-3500 (Ref. AOAC 969.23)	15.3
19	VD1Z1 VD (a) Lead (Pb)	mg/ l	AOAC 2015.01	Not detected (LOD=0.01)
20	VD070 VD (a) Patulin	µg/ l	EVN-R-RD-1-TP-5629 (Ref. AOAC 2000.02)	Not detected (LOD=5)
21	VD07F VD (a) Piperonyl butoxide	mg/ l	EVN-R-RD-1-TP-4843 (Ref. EN 15662:2018)	Not detected (LOD=0.003)
22	VDPE4 VD (a) Total fat	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-3498	Not detected (LOD=0.1)
23	VDPF4 VD (a) Ash	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-3497	Not detected (LOD=0.05)
24	VDDW2 VD (a) Moisture	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-3496	93.4
25	VD9D0 VD (a) Protein	g/ 100 ml	TCVN 10034:2013 ; ISO 1871:2009	0.03

LOD: Limit Of Detection.

SIGNATURE



Nguyễn Anh Vũ
Business Unit Manager Food & Feed Testing in HCMC



Lý Hoàng Hải
Managing Director

Report electronically validated by Nguyễn Anh Vũ 03/09/2025, and electronically approved by Lý Hoàng Hải 03/09/2025.

EXPLANATORY NOTE

Samples are normally kept for 7 days after issuing the test report (sample retention does not apply to microbiological and perishable samples). The sample retention may be longer depending on the contract agreed with the client or requirement of authorities.

Once the sample retention time expires, Eurofins Sac Ky Hai Dang is not responsible for client complaints about test results.

This result report is issued based on the agreed requirements between Eurofins Sac Ky Hai Dang and client; and, in accordance with "general terms and conditions of service", published at www.eurofins.vn/en/eurofins-network-in-vietnam/eurofins-sac-ky-hai-dang/general-terms-conditions-of-services-supply/.

Any unauthorized copy, alteration, forgery or falsification of content or appearance of this document is illegal and violators may be prosecuted to the law.

All test methods begin with characters EVN; A39; N79; EHC are internal methods developed by Eurofins Sac Ky Hai Dang.

All test methods (AOAC, internal method,...) which did not state the published year were on the latest version at the time the tests were conducted.

Test codes begin with "VD", "VE", "VW" and do not have "EXT" attached are performed at Eurofins Sac Ky Hai Dang.

(a): under accreditation of ISO/IEC 17025:2017 VILAS 238. (m): under accreditation of ISO/IEC 17025:2017 VLAT-1.1500.



Uni President

BẢN DỊCH

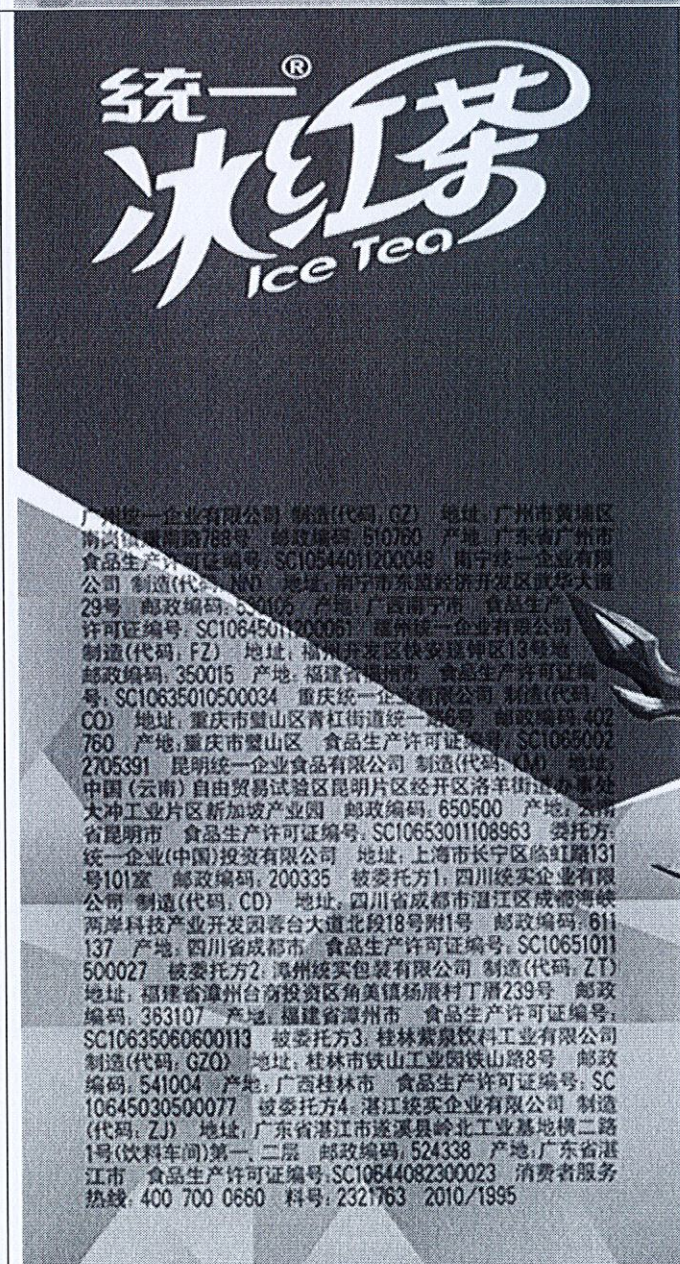
Uni President – Hồng Trà Đá

Thanh xuân không giới hạn

Thức uống trà vị chanh

Thể tích thực: 1 L

(Hình ảnh chỉ mang tính tham khảo, nội dung thực tế xem chi tiết tại nhãn thành phần)



Uni President – Hồng trà đá

Guangzhou President Enterprises Corp.

Địa chỉ sản xuất (Mã: GZ): Số 788, đường Khang Nam, thị trấn Nam Cương, quận Hoàng Phố, thành phố Quảng Châu (No. 788, Kangnan Road, Nangang Town, Huangpu District, Guangzhou City)
Mã bưu chính: 510760

Nơi xuất xứ: Thành phố Quảng Châu, tỉnh Quảng Đông

Giấy phép sản xuất thực phẩm số:
SC10544011200048

Nanning President Enterprises Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: NN): Số 29, Đại lộ Vũ Hoa, Khu phát triển kinh tế ASEAN, Thành phố Nam Ninh (No. 29, Wuhua Avenue, ASEAN Economic Development Zone, Nanning City)

Mã bưu chính: 530105

Nơi xuất xứ: Thành phố Nam Ninh, Quảng Tây

Giấy phép sản xuất thực phẩm số:
SC10645011200061

FuZhou President Enterprises Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: FZ): Số 13, Khu mở rộng Khoái An, Khu phát triển Phúc Châu (No. 13, Kuaian Extension Zone, Fuzhou Development Zone)

Mã bưu chính: 350015

Nơi xuất xứ: Thành phố Phúc Châu, tỉnh Phúc Kiến

Giấy phép sản xuất thực phẩm số:
SC10635010500034

Chongqing President Enterprises Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: CQ): Số 6, đường Thống nhất, phố Thanh Giang, quận Bích Sơn, thành phố Trùng Khánh (No. 6 Tongyi Road, Qinggang Street, Bishan District, Chongqing City)

Mã bưu chính: 402760

Nơi xuất xứ: Quận Bích Sơn, thành phố Trùng Khánh

Giấy phép sản xuất thực phẩm số:
SC10650022705391

BẢN DỊCH

Kunming President Enterprises Food Co., Ltd.
Địa chỉ sản xuất (Mã: KM): Khu công nghiệp
Singapore, Khu công nghiệp Đại Xung, Văn phòng
phố Lạc Dương, Khu phát triển kinh tế, khu Côn
Minh, Khu thí điểm thương mại tự do Trung Quốc
(Vân Nam) (Singapore Industrial Park, Dachong
Industrial Zone, Luoyang Street Office, Economic
Development Zone, Kunming Area, China
(Yunnan) Pilot Free Trade Zone)
Mã bưu chính: 650500
Nơi xuất xứ: Thành phố Côn Minh, Tỉnh Vân Nam
Giấy phép sản xuất thực phẩm số:
SC10653011108963

Bên ủy thác: Uni-President Enterprises (China)
Investment Ltd.
Địa chỉ: Phòng 101, số 131 đường Lâm Hồng, khu
Trường Ninh, thành phố Thượng Hải (No.131,
Linhong Rd, Shanghai Hongqiao LinKong
Economic Zone,
Changning District, Shanghai City)
Mã bưu chính: 200335

- Bên được ủy thác 1:
Sichuan Tongshi Enterprise Co., Ltd.
Địa chỉ sản xuất (Mã: CD): Số 1/18, đoạn bắc đại lộ
Dung Đài, Khu phát triển công nghiệp khoa học
công nghệ hai bờ eo biển Đài Loan - Thành Đô,
quận Ôn Giang, thành phố Thành Đô, tỉnh Tứ
Xuyên (No. 18, North Section of Rongtai Avenue,
Taiwan – Chengdu Cross-Strait Science and
Technology Industrial Development Park, Wenjiang
District, Chengdu City, Sichuan Province
Mã bưu chính: 611137
Nơi xuất xứ: Thành phố Thành Đô, tỉnh Tứ Xuyên
Giấy phép sản xuất thực phẩm số:
SC10651011500027

- Bên được ủy thác 2: Zhangzhou Tongshi
Packaging Co., Ltd.
Địa chỉ sản xuất (Mã: ZT): Số 239 Đình Thố, thôn
Dương Thố, thị trấn Giác Mỹ, khu đầu tư Đài
Thương Chương Châu, tỉnh Phúc Kiến (No. 239,
Dingcuo, Yangcuo Village, Jiaomei Town,
Taishang Investment Zone, Zhangzhou, Fujian
Province
Mã bưu chính: 363107
Nơi xuất xứ: Thành phố Chương Châu, tỉnh Phúc
Kiến
Giấy phép sản xuất thực phẩm số:
SC10635060600113

- Bên được ủy thác 3: Guilin Ziquan Beverage
Industry Co., Ltd.
Địa chỉ sản xuất (Mã: GZQ): Số 8, Đường Thiết
Sơn, Khu công nghiệp Thiết Sơn, Thành phố Quế
Lâm (No. 8, Tieshan Road, Tieshan Industrial Park,
Guilin City)
Mã bưu chính: 541004
Nơi xuất xứ: Thành phố Quế Lâm, Quảng Tây

Giấy phép sản xuất thực phẩm số:
SC10645030500077

BẢN DỊCH

- Bên được ủy thác 4: Zhanjiang Tongshi Enterprise Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: ZJ): Tầng 1, tầng 2 (xưởng đồ uống), số 1, đường Hằng Nhị, cơ sở công nghiệp Lĩnh Bắc, huyện Toại Khê, thành phố Tràm Giang, tỉnh Quảng Đông (1st and 2nd Floor (Beverage factory) No. 1, Henger Road, Lingbei Industrial Base, Suixi County, Zhanjiang City, Guangdong Province)

Mã bưu chính: 524338

Nơi xuất xứ: Thành phố Tràm Giang, tỉnh Quảng Đông

Giấy phép sản xuất thực phẩm số:
SC10644082300023

- Đường dây nóng dịch vụ người tiêu dùng:
4007000660

- Mã liệu: 2321763 2010/1995



Uni President

Uni President – Hồng Trà Đá

Kai

Đổi đầu định mệnh

Vương Giả Vinh Diệu: Chương Vinh Quang

ll

✓

统一® 冰红茶 Ice Tea

营养成分表

项目	每100毫升	营养素参考值%
能量	169千焦	2%
蛋白质	0克	0%
脂肪	0克	0%
碳水化合物	9.9克	3%
钠	20毫克	1%

品名：统一冰红茶 柠檬味茶饮料 配料：水、果葡糖浆、白砂糖、大叶种红茶（≥1.2%）、固形速溶红茶、DL-苹果酸、柠檬酸、浓缩柠檬汁（0.1克/升）、D-异抗坏血酸钠、柠檬酸钠、六偏磷酸钠、阿拉伯胶、食用香精

保质期：12个月 生产日期及
制造商代码：见瓶盖或瓶身

产品标准号：GB/T 21733

（产品类型：果味茶饮料）

●请置于阴凉干燥无异味处，
避免阳光曝晒！●本品不宜
冷冻，冷藏后饮用风味更佳。
●开启后请及时饮用或于0-
6℃冷藏，并在12小时内饮用
完毕！●若瓶中有沉淀物，为
茶及果汁成分，请摇匀后饮
用；如发现胀瓶，请勿饮用！



腾讯视频

© 2014 统一企业中国有限公司

Uni President – Hồng trà đá

BẢN DỊCH

BẢNG THÀNH PHẦN DINH DƯỠNG

Hạng mục	Mỗi 100 ml	NRV%
Năng lượng	169 kJ	2 %
Protein	0 g	0 %
Chất béo	0 g	0 %
Carbohydrat	9.9 g	3 %
Natri	20 mg	1 %

Tên sản phẩm: Uni President – Hồng Trà Đá Vị Chanh

Thành phần: Nước, đường HFCS, đường, lá hồng trà (≥ 1.2 g/l), bột hồng trà hòa tan, acid malic (DL-), acid citric, cốt chanh cô đặc (0.1 g/l), natri erythorbat, trinati citrat, natri polyphosphat, gôm arabic, hương liệu thực phẩm.

Thời hạn sử dụng: 12 tháng

Ngày sản xuất và mã nhà sản xuất: xem nắp hoặc thân chai.

Số tiêu chuẩn sản phẩm: GB/T 21733

(Loại sản phẩm: Thức uống trà vị trái cây)

* Vui lòng bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát, không có mùi, tránh ánh nắng trực tiếp.

* Sản phẩm này không nên để ngăn đông lạnh.

Ngon hơn khi uống lạnh.

* Sau khi mở, vui lòng sử dụng ngay hoặc để ngăn mát ở nhiệt độ 0 – 6 °C và sử dụng hết trong vòng 12 giờ.

* Nếu thấy có cặn lắng trong chai, là thành phần lá trà và nước cốt hoa quả. Vui lòng lắc đều trước khi uống.

* Nếu thấy chai bị trương phồng, vui lòng không sử dụng.

Người đăng ký mã vạch sản phẩm này là Uni-President Enterprises (China) Investment Ltd.

CÔNG TY TNHH TRIBECO BÌNH DƯƠNG

TỔNG GIÁM ĐỐC DAI ZHI LIN

Đã ký và đóng dấu

✓

11

LỜI CHỨNG CHỨNG THỰC CHỮ KÝ NGƯỜI DỊCH

Tôi **Nguyễn Thị Thùy Linh**, Thẻ căn cước công dân/~~Thẻ căn cước/Căn cước~~ điện tử/~~Giấy chứng nhận căn cước hoặc Hộ chiếu/giấy tờ xuất nhập cảnh/giấy tờ có trả trị đi lại~~ quốc tế số: 001190001809 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 06/8/2022; cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/ văn bản này từ **tiếng Trung sang tiếng Việt**.

Ngày 23 tháng 07 năm 2025

NGƯỜI DỊCH



Nguyễn Thị Thùy Linh

Ngày 23 tháng 07 năm 2025 (Ngày hai mươi ba, tháng bảy, năm hai nghìn không trăm hai mươi lăm)

Tại Văn phòng công chứng Trần Quang Sang, TP Hà Nội.

Tôi **Nguyễn Văn Thu**, là công chứng viên Văn phòng công chứng Trần Quang Sang, TP Hà Nội.

CHỨNG THỰC

- Ông/bà **Nguyễn Thị Thùy Linh** là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực 438

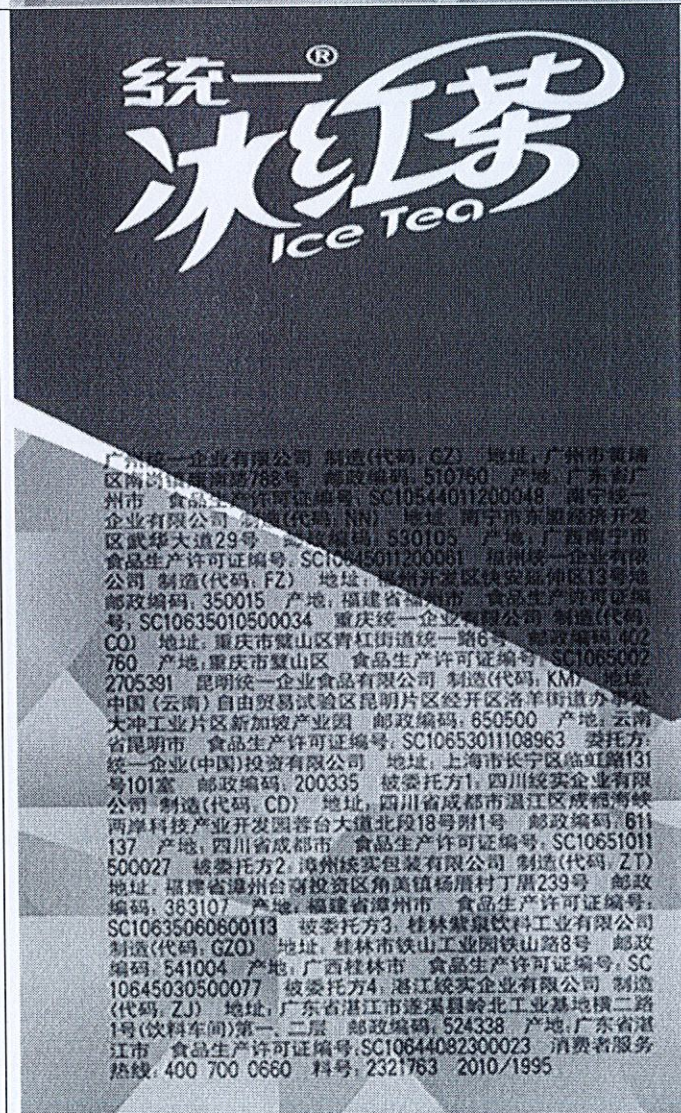
; Quyền số 01 – SCT/CKND

Ngày 23 tháng 07 năm 2025

CÔNG CHỨNG VIÊN



Nguyễn Văn Thu



Uni President

BẢN DỊCH

Uni President – Hồng Trà Đá

Thanh xuân không giới hạn

Thức uống trà vị chanh

Thể tích thực: 1 L

(Hình ảnh chỉ mang tính tham khảo, nội dung thực tế xem chi tiết tại nhãn thành phần)

Uni President – Hồng trà đá

Guangzhou President Enterprises Corp.

Địa chỉ sản xuất (Mã: GZ): Số 788, đường Khang Nam, thị trấn Nam Cương, quận Hoàng Phố, thành phố Quảng Châu (No. 788, Kangnan Road, Nangang Town, Huangpu District, Guangzhou City)

Mã bưu chính: 510760

Nơi xuất xứ: Thành phố Quảng Châu, tỉnh Quảng Đông

Giấy phép sản xuất thực phẩm số:

SC10544011200048

Nanning President Enterprises Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: NN): Số 29, Đại lộ Vũ Hoa, Khu phát triển kinh tế ASEAN, Thành phố Nam Ninh (No. 29, Wuhua Avenue, ASEAN Economic Development Zone, Nanning City)

Mã bưu chính: 530105

Nơi xuất xứ: Thành phố Nam Ninh, Quảng Tây

Giấy phép sản xuất thực phẩm số:

SC10645011200061

FuZhou President Enterprises Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: FZ): Số 13, Khu mở rộng Khoái An, Khu phát triển Phúc Châu (No. 13, Kuaian Extension Zone, Fuzhou Development Zone)

Mã bưu chính: 350015

Nơi xuất xứ: Thành phố Phúc Châu, tỉnh Phúc Kiến

Giấy phép sản xuất thực phẩm số:

SC10635010500034

Chongqing President Enterprises Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: CQ): Số 6, đường Thống nhất, phố Thanh Giang, quận Bích Sơn, thành phố

Trùng Khánh (No. 6 Tongyi Road, Qinggang Street,
Bishan District, Chongqing City)
Mã bưu chính: 402760
Nơi xuất xứ: Quận Bích Sơn, thành phố Trùng
Khánh
Giấy phép sản xuất thực phẩm số:
SC10650022705391

BẢN DỊCH

Kunming President Enterprises Food Co., Ltd.
Địa chỉ sản xuất (Mã: KM): Khu công nghiệp
Singapore, Khu công nghiệp Đại Xung, Văn phòng
phố Lạc Dương, Khu phát triển kinh tế, khu Côn
Minh, Khu thí điểm thương mại tự do Trung Quốc
(Vân Nam) (Singapore Industrial Park, Dachong
Industrial Zone, Luoyang Street Office, Economic
Development Zone, Kunming Area, China
(Yunnan) Pilot Free Trade Zone)
Mã bưu chính: 650500
Nơi xuất xứ: Thành phố Côn Minh, Tỉnh Vân Nam
Giấy phép sản xuất thực phẩm số:
SC10653011108963

Bên ủy thác: Uni-President Enterprises (China)
Investment Ltd.
Địa chỉ: Phòng 101, số 131 đường Lâm Hồng, khu
Trường Ninh, thành phố Thượng Hải (No.131,
Linhong Rd, Shanghai Hongqiao LinKong
Economic Zone,
Changning District, Shanghai City)
Mã bưu chính: 200335

- Bên được ủy thác 1:
Sichuan Tongshi Enterprise Co., Ltd.
Địa chỉ sản xuất (Mã: CD): Số 1/18, đoạn bắc đại lộ
Dung Đài, Khu phát triển công nghiệp khoa học
công nghệ hai bờ eo biển Đài Loan - Thành Đô,
quận Ôn Giang, thành phố Thành Đô, tỉnh Tứ
Xuyên (No. 18, North Section of Rongtai Avenue,
Taiwan – Chengdu Cross-Strait Science and
Technology Industrial Development Park, Wenjiang
District, Chengdu City, Sichuan Province
Mã bưu chính: 611137
Nơi xuất xứ: Thành phố Thành Đô, tỉnh Tứ Xuyên
Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10651011

- Bên được ủy thác 2: Zhangzhou Tongshi
Packaging Co., Ltd.
Địa chỉ sản xuất (Mã: ZT): Số 239 Đình Thố, thôn
Dương Thố, thị trấn Giác Mỹ, khu đầu tư Đài
Thương Chương Châu, tỉnh Phúc Kiến (No. 239,
Dingcuo, Yangcuo Village, Jiaomei Town,
Taishang Investment Zone, Zhangzhou, Fujian
Province
Mã bưu chính: 363107
Nơi xuất xứ: Thành phố Chương Châu, tỉnh Phúc
Kiến
Giấy phép sản xuất thực phẩm số:
SC10635060600113

- Bên được ủy thác 3: Guilin Ziquan Beverage
Industry Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: GZQ): Số 8, Đường Thiết Sơn, Khu công nghiệp Thiết Sơn, Thành phố Quế Lâm (No. 8, Tieshan Road, Tieshan Industrial Park, Guilin City)

Mã bưu chính: 541004

Nơi xuất xứ: Thành phố Quế Lâm, Quảng Tây

Giấy phép sản xuất thực phẩm số:

SC10645030500077

BẢN DỊCH

- Bên được ủy thác 4: Zhanjiang Tongshi Enterprise Co., Ltd.

Địa chỉ sản xuất (Mã: ZJ): Tầng 1, tầng 2 (xưởng đồ uống), số 1, đường Hằng Nhị, cơ sở công nghiệp Lĩnh Bắc, huyện Toại Khê, thành phố Trại Giang, tỉnh Quảng Đông (1st and 2nd Floor (Beverage factory) No. 1, Henger Road, Lingbei Industrial Base, Suixi County, Zhanjiang City, Guangdong Province)

Mã bưu chính: 524338

Nơi xuất xứ: Thành phố Trại Giang, tỉnh Quảng Đông

Giấy phép sản xuất thực phẩm số:

SC10644082300023

- Đường dây nóng dịch vụ người tiêu dùng: 4007000660

- Mã liệu: 2321763 2010/1995



Uni President

Uni President – Hồng Trà Đá

Luna

Vũ điệu kiếm dưới trăng

Vương Giả Vinh Diệu: Chương Vinh Quang

统一® 冰红茶 Ice Tea

营养成分表

项目	每100毫升	营养素参考值%
能量	169千焦	2%
蛋白质	0克	0%
脂肪	0克	0%
碳水化合物	9.9克	3%
钠	20毫克	1%

品名：统一冰红茶 柠檬味茶饮料 配料：水、果葡糖浆、白砂糖、大叶种红茶（≥1.2%）、固形物、DL-苹果酸、柠檬酸、浓缩柠檬汁（0.1%）、D-异抗坏血酸钠、柠檬酸钠、六偏磷酸钠、阿拉伯胶、食用香精

保质期：12个月 生产日期及

制造商代码：见瓶盖或瓶身

产品标准号：GB/T 21733

（产品类型：果味茶饮料）

●请置于阴凉干燥无异味处，

避免阳光曝晒！●本品不宜

冷冻，冷藏后饮用风味更佳。

●开启后请及时饮用或于0-6℃

冷藏，并在12小时内饮用

完毕！●若瓶中有沉淀物，为

茶及果汁成分，请摇匀后饮

用，如发现胀瓶，请勿饮用！



Uni President – Hồng trà đá

BẢN DỊCH

BẢNG THÀNH PHẦN DINH DƯỠNG

Hạng mục	Mỗi 100 ml	NRV%
Năng lượng	169 kJ	2 %
Protein	0 g	0 %
Chất béo	0 g	0 %
Cacbohydrat	9.9 g	3 %
Natri	20 mg	1 %

Tên sản phẩm: Uni President – Hồng Trà Đá Vị Chanh

Thành phần: Nước, đường HFCS, đường, lá hồng trà (≥ 1.2 g/l), bột hồng trà hòa tan, acid malic (DL-), acid citric, cốt chanh cô đặc (0.1 g/l), natri erythorbat, trinati citrat, natri polyphosphat, gồm arabic, hương liệu thực phẩm.

Thời hạn sử dụng: 12 tháng

Ngày sản xuất và mã nhà sản xuất: xem nắp hoặc thân chai.

Số tiêu chuẩn sản phẩm: GB/T 21733

(Loại sản phẩm: Thức uống trà vị trái cây)

* Vui lòng bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát, không có mùi, tránh ánh nắng trực tiếp.

* Sản phẩm này không nên để ngăn đông lạnh.

Ngon hơn khi uống lạnh.

* Sau khi mở, vui lòng sử dụng ngay hoặc để ngăn mát ở nhiệt độ 0 – 6 °C và sử dụng hết trong vòng 12 giờ.

* Nếu thấy có cặn lắng trong chai, là thành phần lá trà và nước cốt hoa quả. Vui lòng lắc đều trước khi uống.

* Nếu thấy chai bị trương phồng, vui lòng không sử dụng.

Người đăng ký mã vạch sản phẩm này là Uni-President Enterprises (China) Investment Ltd.

CÔNG TY TNHH TRIBECO BÌNH DƯƠNG

TỔNG GIÁM ĐỐC DAI ZHI LIN

Đã kí và đóng dấu

Handwritten signature

Handwritten signature

LỜI CHỨNG CHỨNG THỰC CHỮ KÝ NGƯỜI DỊCH

Tôi **Nguyễn Thị Thùy Linh**, Thẻ căn cước công dân/Thẻ căn cước/Căn cước điện tử/Giấy chứng nhận căn cước hoặc Hộ chiếu/giấy tờ xuất nhập cảnh/giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế số: 001190001809 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 06/8/2022; cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/ văn bản này từ **tiếng Trung sang tiếng Việt**.

Ngày 23 tháng 07 năm 2025

NGƯỜI DỊCH



Nguyễn Thị Thùy Linh

Ngày 23 tháng 07 năm 2025 (Ngày hai mươi ba, tháng bảy, năm hai nghìn không trăm hai mươi lăm)

Tại Văn phòng công chứng Trần Quang Sang, TP Hà Nội.

Tôi **Nguyễn Văn Thu**, là công chứng viên Văn phòng công chứng Trần Quang Sang, TP Hà Nội.

CHỨNG THỰC

- Ông/bà **Nguyễn Thị Thùy Linh** là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực 438

; Quyền số 01 – SCT/CKND

Ngày 23 tháng 07 năm 2025

CÔNG CHỨNG VIÊN



Nguyễn Văn Thu



营养成分表

项目	每100毫升	营养素参考值%
能量	169千焦	2%
蛋白质	0克	0%
脂肪	0克	0%
碳水化合物	9.9克	3%
钠	20毫克	1%

品名: 统一冰红茶 柠檬味茶饮料 配料: 水、果糖糖浆、白砂糖、大叶种红茶(≥1.2克/升)、固形速溶红茶、DL-苹果酸、柠檬酸、浓缩柠檬汁(0.1克/升)、D-异抗坏血酸钠、柠檬酸钠、六偏磷酸钠、阿拉伯胶、食用香精 保质期: 12个月 生产日期及制造商代码: 见瓶盖或瓶身 产品标准号: GB/T 21733 (产品类型: 果味茶饮料)

• 请置于阴凉干燥无异味处, 避免阳光曝晒。• 本品不宜冷冻, 冷藏后饮用风味更佳。• 开启后请及时饮用, 于0-6℃冷藏, 并在12小时内饮用完毕。• 若瓶中有沉淀物, 为茶及果汁成分, 请摇匀后饮用, 如发现胀瓶, 请勿饮用。

广州统一企业有限公司 制造(代码: GZ) 地址: 广州市黄埔区南岗镇康南路788号 邮政编码: 510780 产地: 广东省广州市 食品生产许可证编号: SC10544011200048

海南统一企业有限公司 制造(代码: HK) 地址: 海南省澄迈县老城经济开发区北一环路25号 邮政编码: 571924 产地: 海南省澄迈县 食品生产许可证编号: SC10646902300121

委托方: 统一企业(中国)投资有限公司 地址: 上海市长宁区临虹路131号101室 邮政编码: 200335 被委托方1: 惠州统一企业有限公司 制造(代码: HT) 地址: 广东省惠州市博罗县泰美镇板桥工业区 邮政编码: 516166 产地: 广东省惠州市 食品生产许可证编号: SC10644132200159 被委托方2: 湛江统一企业有限公司 制造(代码: ZJ) 地址: 广东省湛江市遂溪县岭北工业基地横二路1号(饮料车间) 第一、二层 邮政编码: 524338 产地: 广东省湛江市 食品生产许可证编号: SC10644082300023 消费者服务热线: 400 700 0660 料号: 2321754 1998/1995

6 925303 721398

Uni President

BẢN DỊCH

Uni President – Hồng Trà Đá

Nâng cấp mới
Thanh xuân không giới hạn

Thức uống trà vị chanh
Thể tích thực: 500 ml

(Hình ảnh chỉ mang tính tham khảo, nội dung thực tế xem chi tiết tại nhãn thành phần)

BẢNG THÀNH PHẦN DINH DƯỠNG

Hạng mục	Mỗi 100 ml	NRV%
Năng lượng	169 kJ	2 %
Protein	0 g	0 %
Chất béo	0 g	0 %
Carbohydrat	9.9 g	3 %
Natri	20 mg	1 %

Tên sản phẩm: Uni President – Hồng Trà Đá Vị Chanh

Thành phần: Nước, đường HFCS, đường, lá hồng trà (≥ 1.2 g/l), bột hồng trà hòa tan, acid malic (DL-), acid citric, cốt chanh cô đặc (0.1 g/l), natri erythorbat, trinitrat citrat, natri polyphosphat, gôm arabic, hương liệu thực phẩm.
Thời hạn sử dụng: 12 tháng
Ngày sản xuất và mã nhà sản xuất: xem nắp hoặc thân chai.
Số tiêu chuẩn sản phẩm: GB/T 21733
(Loại sản phẩm: Thức uống trà vị trái cây)

- * Vui lòng bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát, không có mùi lạ, tránh ánh nắng trực tiếp.
- * Sản phẩm này không nên để ngăn đông lạnh. Ngon hơn khi uống lạnh.
- * Sau khi mở, vui lòng sử dụng ngay hoặc để ngăn mát ở nhiệt độ 0 – 6 °C và sử dụng hết trong vòng 12 giờ.
- * Nếu thấy có cặn lắng trong chai, là thành phần lá trà và nước cốt hoa quả. Vui lòng lắc đều trước khi uống.
- * Nếu thấy chai bị trương phồng, vui lòng không sử dụng.

Người đăng ký mã vạch sản phẩm này là Uni-President Enterprises (China) Investment Ltd.

Guangzhou President Enterprises Corp.
Địa chỉ sản xuất (Mã: GZ): Số 788, đường Khang Nam, thị trấn Nam Cương, quận Hoàng Phố, thành phố Quảng

BẢN DỊCH

Châu (No. 788, Kangnan Road, Nangang Town, Huangpu District, Guangzhou City)
Mã bưu chính: 510760
Nơi xuất xứ: Thành phố Quảng Châu, tỉnh Quảng Đông
Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10544011200048

Hainan President Enterprises Co., Ltd.
Địa chỉ sản xuất (Mã: HK): Số 25, đường vành đai 1 phía Bắc khu phát triển kinh tế Lão Thành, huyện Trùng Mai, tỉnh Hải Nam (No. 25, North First Ring Road, Laocheng Economic Development Zone, Chengmai County, Hainan Province)
Mã bưu chính: 571924
Nơi xuất xứ: Huyện Trùng Mai, tỉnh Hải Nam
Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10646902300121

Bên ủy thác: Uni-President Enterprises (China) Investment Ltd.
Địa chỉ: Phòng 101, số 131 đường Lâm Hồng, khu Trường Ninh, thành phố Thượng Hải (No.131, Linhong Rd, Shanghai Hongqiao LinKong Economic Zone, Changning District, Shanghai City)
Mã bưu chính: 200335

Bên được ủy thác 1: Huizhou Tongshi Packaging Co., Ltd.
Địa chỉ sản xuất (Mã: HT): Khu công nghiệp Bản Kiều, thị trấn Thái Mỹ, huyện Bắc La, thành phố Huệ Châu, tỉnh Quảng Đông (Banqiao Industrial Park, Taimei Town, Bola District, Huizhou City, Guangdong Province)
Mã bưu chính: 516166
Nơi xuất xứ: Thành phố Huệ Châu, tỉnh Quảng Đông
Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10644132200159

Bên được ủy thác 2: Zhanjiang Tongshi Enterprise Co., Ltd.
Địa chỉ sản xuất (Mã: ZJ): Tầng 1, tầng 2 (xưởng đồ uống), số 1, đường Hằng Nhị, cơ sở công nghiệp Lĩnh Bắc, huyện Toại Khê, thành phố Trại Giang, tỉnh Quảng Đông (1st and 2nd Floor (Beverage factory) No. 1, Henger Road, Lingbei Industrial Base, Suixi County, Zhanjiang City, Guangdong Province)
Mã bưu chính: 524338
Nơi xuất xứ: Thành phố Trại Giang, tỉnh Quảng Đông
Giấy phép sản xuất thực phẩm số: SC10644082300023

- Đường dây nóng dịch vụ người tiêu dùng: 4007000660
- Mã liệu: 2321754 1998/1995

CÔNG TY TNHH TRIBECO BÌNH DƯƠNG

TỔNG GIÁM ĐỐC DAI ZHI LIN

Đã kí và đóng dấu

LỜI CHỨNG CHỨNG THỰC CHỮ KÝ NGƯỜI DỊCH

Tôi **Nguyễn Thị Thùy Linh**, Thẻ căn cước công dân/~~Thẻ căn cước/Căn cước~~ điện tử/~~Giấy chứng nhận căn cước hoặc Hộ chiếu/giấy tờ xuất nhập cảnh/giấy tờ có trả trị đi lại~~ quốc tế số: 001190001809 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 06/8/2022; cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/ văn bản này từ **tiếng Trung sang tiếng Việt**.

Ngày 23 tháng 07 năm 2025

NGƯỜI DỊCH



Nguyễn Thị Thùy Linh

Ngày 23 tháng 07 năm 2025 (Ngày hai mươi ba, tháng bảy, năm hai nghìn không trăm hai mươi lăm)

Tại Văn phòng công chứng Trần Quang Sang, TP Hà Nội.

Tôi **Nguyễn Văn Thu**, là công chứng viên Văn phòng công chứng Trần Quang Sang, TP Hà Nội.

CHỨNG THỰC

- Ông/bà **Nguyễn Thị Thùy Linh** là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực 438

; Quyền số 01 – SCT/CKND

Ngày 23 tháng 07 năm 2025

CÔNG CHỨNG VIÊN



Nguyễn Văn Thu

PHÒNG
CHỨNG
SANG
TP. HÀ NỘI

